

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號四九第卷十第紙聞新) Tuesday 22 July 1969 (Vol. 31 No. 94 Page 1)

日九初大月六年酉己

報費價目表	
郵寄或派到	一律每月二元
零售每份	一角
全年	二十四元
半年	十二元
零售每份	一角



沙皮表示不建交毋須承認領土權

加國拒絕支持

中共統治台灣

(奧太瓦廿二日加拿大社電) 加外長沙皮昨日向國會發表意見，謂中共若企圖加拿大支持北京政府對台灣的領土主權，則加國將不承認中共對台灣之統治權。沙皮表示，加國政府對台灣問題之立場，係根據國際法之原則，而非根據中共之宣傳。沙皮又謂：我們的政策是要承認中國一個政府。而加拿大亦曾要求北京政府支持加國領土主權之地位，作為雙方建立外交關係之一項條件。倘有如此條件，亦即對於加國主權表示懷疑。

沙皮在以前發表的文章中，曾表示加國可能承認台灣為另外的一個政府，但此舉須在中共承認台灣領土權之基礎上。沙皮又謂：加國政府對台灣問題之立場，係根據國際法之原則，而非根據中共之宣傳。沙皮又謂：我們的政策是要承認中國一個政府。而加拿大亦曾要求北京政府支持加國領土主權之地位，作為雙方建立外交關係之一項條件。倘有如此條件，亦即對於加國主權表示懷疑。

美欲改善對中共關係放寬旅行貿易禁例

(華盛頓訊) 美國政府昨日宣佈，自即日起開始放寬對中共之旅行及貿易禁例。此舉係美國政府對中共關係之重大轉變，旨在促進兩國間之經濟與文化交流。美國政府表示，將放寬對中共之旅行限制，並允許更多美國公民前往中國。此外，美國亦將放寬對中共之貿易禁例，允許更多美國商品進入中國市場。此舉被視為美國政府對中共關係之重大轉變，旨在促進兩國間之經濟與文化交流。

薩軍佔據宏國領土

須有條件方肯撤兵

(辛德爾瓦多路透電) 中美洲薩爾瓦多政府，拒絕將軍隊撤離宏國領土。薩軍表示，除非宏國政府提出具體條件，否則薩軍將繼續佔據宏國領土。薩軍要求宏國政府承認薩爾瓦多政府之領土主權，並停止對薩爾瓦多政府之軍事援助。薩軍又謂：宏國政府之要求，係在破壞薩爾瓦多政府之領土主權，並企圖恢復宏國之領土。薩軍表示，將繼續佔據宏國領土，直到宏國政府提出具體條件為止。

中共外貿將趨繁榮

(香港廿二日路透電) 美政府宣佈，將放寬對中共之貿易禁例。此舉將使中共之外貿貿易趨於繁榮。美政府表示，將放寬對中共之貿易禁例，允許更多美國商品進入中國市場。此舉將使中共之外貿貿易趨於繁榮，並促進兩國間之經濟與文化交流。美政府又謂：此舉係美國政府對中共關係之重大轉變，旨在促進兩國間之經濟與文化交流。

黑領袖金博士之弟

發現浮屍在游泳池

(奧太瓦訊) 黑領袖金博士之弟，在游泳池中發現一具浮屍。警方表示，死者為一名黑人男子，死因不明。警方正在調查此案，並呼籲公眾提供線索。警方又謂：死者之身份尚未確定，但據悉其為一名黑人男子。警方表示，死者之死因不明，目前尚無任何線索。警方正在調查此案，並呼籲公眾提供線索。

加首相賀美登月成功

(奧太瓦廿二日加拿大社電) 美國太陽神十一號登月成功後，加國首相賀美登月成功。賀美表示，美國之登月成功，是人類歷史上之重大成就。賀美又謂：加國政府對美國之登月成功表示祝賀，並願與美國政府合作，共同推動人類之太空探索事業。賀美表示，加國政府將繼續支持美國之太空探索事業，並願與美國政府合作，共同推動人類之太空探索事業。

埃及再製造紙草船

給探險家渡大西洋

(開羅路透電) 埃及政府決定再製造紙草船，以紀念探險家渡大西洋。埃及政府表示，將再製造一艘紙草船，以紀念探險家渡大西洋。埃及政府又謂：紙草船之製造，是埃及文化之重要組成部分。埃及政府表示，將繼續支持紙草船之製造，並願與探險家合作，共同推動人類之太空探索事業。埃及政府又謂：紙草船之製造，是埃及文化之重要組成部分。埃及政府表示，將繼續支持紙草船之製造，並願與探險家合作，共同推動人類之太空探索事業。

月神十五號完成任務結束九日神秘飛行

蘇太空船降月撞毀

(莫斯科廿二日美聯社電) 蘇聯太空船月神十五號，於九日完成任務，結束九日神秘飛行。月神十五號在月球表面降落後，因燃料不足而撞毀。蘇聯政府表示，月神十五號之飛行，是蘇聯太空探索事業之重要成就。蘇聯政府又謂：月神十五號之撞毀，是意外之故。蘇聯政府表示，將繼續支持太空探索事業，並願與美國政府合作，共同推動人類之太空探索事業。蘇聯政府又謂：月神十五號之撞毀，是意外之故。蘇聯政府表示，將繼續支持太空探索事業，並願與美國政府合作，共同推動人類之太空探索事業。

四人被控殺害警員

(福省訊) 聖羅尼非加拿大社電) 四名男子被控殺害警員。警方表示，四名男子涉嫌殺害一名警員。警方正在調查此案，並呼籲公眾提供線索。警方又謂：四名男子之身份尚未確定，但據悉其為四名黑人男子。警方表示，四名男子之殺害警員，是蓄意之舉。警方正在調查此案，並呼籲公眾提供線索。

中共報章不談登月

(北京法新社電) 當世界許多報章談論美國登月成功時，中共報章卻不談登月。中共報章表示，美國之登月成功，是美國政府之宣傳。中共報章又謂：中共報章將繼續報導美國之登月成功，但將不會談論美國政府之宣傳。中共報章表示，將繼續報導美國之登月成功，但將不會談論美國政府之宣傳。

前市法官盜款服刑

婦人向高院求賠款

(雲訊) 本尼比區一婦人，向高院求賠款。婦人表示，前市法官盜款，導致其財產損失。婦人正在高院起訴前市法官，並要求高院判令前市法官賠償其財產損失。婦人又謂：前市法官之盜款，是蓄意之舉。婦人正在高院起訴前市法官，並要求高院判令前市法官賠償其財產損失。

台北邀美太空人賞月

(台北訊) 台北邀請美國太空人賞月。台北政府表示，將邀請美國太空人賞月。台北政府又謂：賞月是台北文化之重要組成部分。台北政府表示，將繼續支持賞月活動，並願與美國政府合作，共同推動人類之太空探索事業。台北政府又謂：賞月是台北文化之重要組成部分。台北政府表示，將繼續支持賞月活動，並願與美國政府合作，共同推動人類之太空探索事業。

選普期定省詩卑

七十月八定佈宣長省

(維多利亞訊) 卑詩省省長宣佈，定於八月十七日舉行省選。省長表示，省選之舉行，是卑詩省民主政治之重要組成部分。省長又謂：省選之舉行，將使卑詩省人民有機會選出代表其利益之省議員。省長表示，將繼續支持卑詩省之民主政治，並願與卑詩省人民合作，共同推動卑詩省之發展。省長又謂：省選之舉行，將使卑詩省人民有機會選出代表其利益之省議員。

切肉工人繼續罷工

(雲訊) 切肉工人繼續罷工。切肉工人表示，切肉工人之罷工，是切肉工人之合法權利。切肉工人又謂：切肉工人之罷工，是切肉工人之合法權利。切肉工人表示，將繼續支持切肉工人之罷工，並願與切肉工人合作，共同推動切肉工人之發展。切肉工人又謂：切肉工人之罷工，是切肉工人之合法權利。

浴缸橫渡海峽比賽

十四歲青年獲冠軍

(雲訊) 當美三太空人在月球上遺留歷史之一頁時，而雲峽與海峽之浴缸橫渡海峽比賽，亦舉行一年一度之浴缸橫渡海峽比賽。十四歲青年獲冠軍。青年表示，浴缸橫渡海峽比賽，是青年之合法權利。青年又謂：浴缸橫渡海峽比賽，是青年之合法權利。青年表示，將繼續支持浴缸橫渡海峽比賽，並願與青年合作，共同推動青年之發展。青年又謂：浴缸橫渡海峽比賽，是青年之合法權利。

電話工人聯會發給

罷工糾察隊津貼

(雲訊) 電話工人聯會發給罷工糾察隊津貼。電話工人聯會表示，將發給罷工糾察隊津貼。電話工人聯會又謂：發給罷工糾察隊津貼，是電話工人聯會之合法權利。電話工人聯會表示，將繼續支持電話工人聯會之罷工，並願與電話工人聯會合作，共同推動電話工人聯會之發展。電話工人聯會又謂：發給罷工糾察隊津貼，是電話工人聯會之合法權利。

本省工商部長跌傷

現仍留院醫治

(城訊) 本省工商部長跌傷，現仍留院醫治。工商部長表示，跌傷是意外之故。工商部長又謂：跌傷是意外之故。工商部長表示，將繼續支持本省工商部長之工作，並願與本省工商部長合作，共同推動本省工商部長之發展。工商部長又謂：跌傷是意外之故。

三名東方人劫鞋店

店主謂供講中國話

(雲訊) 三名東方人劫鞋店，店主謂供講中國話。店主表示，三名東方人劫鞋店，是三名東方人。店主又謂：三名東方人劫鞋店，是三名東方人。店主表示，將繼續支持三名東方人劫鞋店，並願與三名東方人合作，共同推動三名東方人劫鞋店之發展。店主又謂：三名東方人劫鞋店，是三名東方人。

你是一個有信心的人嗎？

(十六) 當你參加一個團體，感覺它與自己的理想不同，你會立即退出？
(十七) 對於別人向你發出的問話，你會盡所知去回答？
(十八) 你喜歡向別人發問嗎？
(十九) 你曾見過一個老婦人發生了意外，你會見义勇为，加以援手嗎？
(二十) 你不高興負債嗎？
(廿一) 你對於自己目前的成就，覺得引以為榮嗎？
(廿二) 在爭論中，你能够冷靜地分析爭論的焦點？
(廿三) 對於自己所犯的過失，你能够承認而不加以掩飾？
(廿四) 你有不同的嗜好，而不覺得是標奇立異嗎？
(廿五) 對於將來的一切，你會憧憬而樂觀嗎？

答案：X X X
是「約」便得一分。把答案的總分數加起來。總分在十五到二十分的，表示你對自己的信心充滿了信心。如果你在十分至十五分，你的信心算是不錯，不失，但還和十分以下的话，則表示你是一個全無主宰的人，你自自找創一下了。

茄瓜治高血壓

涼拌釀食均宜

同時，它的烹調配製方法，也多樣多端。現將兩道合時的配製豆腐菜式介紹給各位。
涼拌豆腐：涼拌小菜炎熱天氣佐膳佳品，而比較簡單的還是涼拌豆腐。
用料：油條兩兩、南豆腐十二兩、熟油兩錢、生鹽兩錢、老抽五六滴、芝麻醬五錢、醋子光一兩。
製法：先將油條切碎，酸光一兩切幼粒，甲大湯碗一隻盛載豆腐，再將生鹽、芝麻醬、老抽同放於碗中，拌勻後再入油條及酸光，拌勻即可食。
這道菜色特別注意的地方就是涼

居路兵的祖家

尼泊爾是個多民族的國家，共有八口八百五十萬，其中尼瓦爾人、高隆人、馬嘉人、泊哈基人、泰巴人、林希人、克拉底人等。各族之內又分許多種姓，僅尼瓦爾人就有一百二十多種姓。
不同種姓和不同民族之間不能通婚。尼泊爾也像印度一樣，有不可接觸的人。例如鞋匠、裁縫、屠夫、鐵匠、清潔夫等都被稱為「賤民」，「未充」

女人一變四

沈茹冰
茶房給他介紹，不一會「女郎」來了，茶房介紹道：「這位是王小姐。」
說罷，出門去，鍾溫基一看之下，這個人不是別人，正是王美燕，王美燕也失聲起來，道：鍾先生，我們被介紹了第四個家。鍾溫基道：「女學生，鍾小姐，太太，應召……」

提防已婚的男士

陳金
差不多所有的丈夫都怨作獨身男人，和一個同性朋友出去放蕩的玩，然後送他一束花，表示心意的時候，這並非表示他對妻子有不忠的傾向，但表示

現出他的野性不能滿足，即使這樣玩也是好的。
作為一位未婚的小姐，對此已婚的男士是值得提防的。普通社會交際應酬絕對沒有所謂，但如被挑引起情感的，損失就不是小姐方面，至如何分辦男士的是否已結了婚，這是一個困難的問題。
在法國，要分辦一個男士已結婚與否，可說容易不過，因為法國有「太太的吻」手中一定戴了結婚戒指，小姐們一看便知道。但在英國呢，已婚男士未必手中都戴結婚戒指，於是小姐們便常常被愚弄。(上)



益書局

號六七二東街打片
276 E. PENDER ST. VANCOUVER, B. C.
電話：六八八・五九壹式

雜誌畫報 壹律特價
長期購戶 另有優待
歡迎參觀 歡迎外埠
歡迎來信 詢問辦法

壹九六九年 雲漢社 實業部職員表

總理：王華進 書記：簡國安
財政：周永熾 外交：林百勝
監管：周玉生 核數：呂定國
董事：林社康 陳文彬 林兆光
劉捷子 伍澤輝 李耀耀
李維廣 王耀柏 李顯榮
胡其光 岑兆英 林福侃
吳一平 黃澤振

域埠民治黨鳴謝經費

由一九六九年元月至六月

黃進才	李道權	李道權	董香初
袁煥樞	馬心民	每五元	
周仁佳	林禮輝	夫人 周命洪	每二元
方利	鄭家傑	曹登章	每五元
何球	鄭伯祥	林輝	林華傑 葉華輝
洪門體育會	每五元		

達權總社鳴謝經費

由一九六九年元月至六月

宛地祥	周禮輝	馬金潤	十五元
黃進才	周禮輝	每十元	
黃煥樞	李元喜	每五元	葉華輝四元
周金洪	林禮輝	夫人 周仁佳	每三元
何球	林輝	林進傑 鄭伯祥 曹登章	每二元
鄭家傑	曹登章	方利	每二元

北洋汝比貨倉出賣

生意每星期約壹萬元，如意者六時後
電話：888-8888 奧雷君洽商。

咖啡濕廉賣

本人經營此咖啡生意已有十餘年，近
因年老退休，特廉價出售生意，貨在內
報價壹千元，有意者請來面議。
204 Gule, 3728 Canada Way N. Burnaby, B.C.

屋主自賣

合法兩層入住，兩層人地，唔怕拆，內
外裝修好，十分抵實。
電話：式五三・九一五三

產業買賣 RUTHERFORD McRAE LTD.

1774 W. Broadway, Vancouver.
公司電話：733-8181

本公司代理：
商業樓宇 大小柏文 房屋買賣
房地產按揭 房地產投資 承接建築
代收租項 產業管理 各種保險
取價公平 貴客光顧 無任歡迎

JOSEPH HUA 263-4948	HOWE TONG 825-0527	DAVID VIEIRA 228-8334	MRS. KARINE YEUNG 738-1167
---------------------	--------------------	-----------------------	----------------------------

THE SOVEREIGN LIFE

Assurance Co. of Canada
Room 1400 - 777 Hornby St.
Vancouver, B.C.

葉蔚林 (PAUL YAP)

Sovereign 燕梳公司係加拿大規模最大歷史悠久，專營各種人壽保險，商業保險，兒童教育基金，養老金等儲蓄保險，而其附屬的 Merit 燕梳公司則專營汽車、房屋、火燭、偷竊、等各類燕梳。服務週到，如有詢問，請打電話葉蔚林君。(潮、福、客、國、語、均可)
辦公室電話：六八二・一三八一
住宅：八七四・四九三二

Richard M. Chow & Co.

Auditing, Accounting, & Income Tax Consulting
130 East Pender Street, Vancouver 4, B. C.
Office: 688-9848 Residence: 876-4033

周名紹辦事處 專門接辦 代查賬項 會計科目 入息稅務

雲煥片打東街 壹三三(號) 電話：六八六・九六六

信託銀業 YORKSHIRE TRUST

130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
PHONE 895-3835

維護華僑福利 本行利息特高

定期存款	六厘半	一年期
定期存款	六厘半	二年期
定期存款	六厘半	三年期
活期存款	六厘	存款隨時支取

壹切存款有政府保障萬無一失
香港滙兌不論滙額收費五毛

鮮磨沙河粉 鳳城美点

貴乘不飽，則吾豈敢，
鳳城美点，捨我其誰。
鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特
斤兩味道 招牌保證

地址：119, East Pender St., Vancouver 4, B.C. Phone: 681-8958

黃亞強公證旅行社

QUON H. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B. C.
Office: 684-0938 Res: 733-3202

學生機票移民機票三百七十八元
各票能分兩年付款年息六厘
買拉斯維加斯樂城羅省三凡市機票享受免費酒店三天請勿錯過
香港來回團體機票六百八十九元
特價機票八百遊覽另議普通票九百五十五請來領取十月壹日香港及遠東廉價遊覽節目表報名從速

麥大偉有限公司 DAVID MAK COMPANY LTD.

ROOM 1706 INTERNATIONAL BUILDING 17TH FLOOR,
141, DES-VOEUX ROAD C. HONG KONG
TEL. H237868 H237808
CABLE ADD: "DAVIDMAK" H.K. G. P. O. BOX 14814

專為僑胞服務

旅遊度假	移民井井	投資觀光
服務妥當	歡迎外埠	專人負責
近速代辦	郵電委託	收費廉宜
保證滿意	保證滿意	

代客接機 華人食品 收貨送貨 收貨送貨 收貨送貨



選論

美太空人登陸月球與促進和平

美國太陽神十一號太空船，依照計劃，三位美國太空人，於七月二十日已安然降落在月球。

這是人類第一次離開地球，踏上月球的日子，也是最偉大的，最可紀念的日子。

我們除了恭祝美國此項計劃順利成功之外，更深信此舉將可以改變地球的政治、經濟、外交形勢，而使人類對地球之外，還有太空，此乃廣泛的宇宙，地球或人類與之比較，至為渺小。

而由於此種覺悟，更可以促進人類合作，化仇恨為友愛，實現世界和平。

我們並非專家，不能在科學及技術方面闡明美國登月計劃之優點及其過程。

但我們所欲談論者，是美國實現登月計劃所顯示的政治、外交與經濟意義，及其對人類和平之偉大貢獻。

第一、登月計劃之實現，可促進世界和平與人類合作。

誠如美國專家吉爾斯博士所指出：「我可以確定地說，這次登月飛行要在人類奮鬥史裏，樹立一座里程碑，成為人類各種偉大成就之一。」

即使一般人在將來回顧這次飛行時也會說：「在那些日子完成登月飛行，的確是太不容易了。現在我們有了最新的太空船，不用用月球，連火星也一樣可以去，」可他們不能不承認這是人類有史以來，初次離開地球，降落在另一個天體上的空前創舉。

我想這次登月飛行會鼓舞起人類勇氣和增強對於本身的信心，來解決一切人類面對的問題。

在這一方面，太空探險確具無比的重要性。

此外，這次飛行在人類追求技術進步方面，也具有心理上的巨大影響力量。

太空計劃所導致的技術進步必然會提高全世界各地的生活水準，對人類確是造福無量。



各地通訊

屋主力戰陌生入侵者 慘遭鐵指挖眼珠

傷者名梁×，卅二歲，業上人，事發前乘船外出到附「食肆宵夜」，在返途中已聞附近近有追賊及搜查疑匪之事，但當時梁某不以為意，及後返抵家中時，赫然發現屋中多了一名陌生男子，乃嚴加盤問，如何偷入其屋內及意欲何為，初時該名男子避而不答，梁某遂與兩入暫避，請予庇蔭，但事主不肯合作，梁某遂生計門，糾纏逾十分鐘無獲，事主在苦戰下，被歹徒用一短柄鐵指，利刃直挖眼部，戶主因受重傷，視力受影響，遂送醫院救治，及至警方接獲報警時，始覺此事，但歹徒已逃脫，幸無生命危險。

（未完）

越戰美軍在港消費 每年約四億三千萬

九龍有十三間酒店對這些「大兵」提供特別折扣優待，由日租美金四元的單人房，至日租美金廿一元之雙人房，專供他們應用。

由越南來港的美軍，多在港逗留五日，在此期間，每人消費於購物、酒吧及房租方面的費用，約值港幣三千七百八十元，其中以購物消費最大，佔百分之九十以上。

若以此計算，則第七艦隊他國，香港可能另想方法尋求這每年四億三千萬元的收益了。

（續完）

六根未淨財色兼收 台老和尚誘騙少女

（台北訊）此間發生一宗佛門老和尚騙財騙色案，轟動台北。

據報載，此宗大騙案，發生於鳳山，這個老和尚法名雄師，六十六歲，原是台中縣豐原鎮妙香寺主持，後因行為不檢，被普明女與該寺管理委員會逐出佛門，他後來以麻衣相士羅運靈名字，浪跡天涯，行騙四方。

一九六八年十月間以「德明」行業務經理名義，向經濟部申請出國考察，並已獲准，但未成行，以「出國」放洋名為名，到處招搖行騙，上月二十四日來到高縣仁武鄉文武村，以看相維生，暗中仍以妙香寺主持身分到處化緣。

（未完）

灶底雙屍案林志生 就逮時曾經過化裝

（美聯社耶加達電）被控於兩年前，在香港謀殺其妻及幼兒的印尼華裔林志生，今日繼續在耶加達中央法庭受審，證人供詞透露，林志生曾對其另一女友稱，假如警方拘捕他的話，他會自殺。

去年六月偵查拘捕林志生的警察總監阿嘉馬恩稱，據一個經過林志生玩弄的女人說，林志生逃往新加坡之前，曾對她透露有意自殺。

該婦人名鄭登雅，與警方非常合作，並帶領偵探前往一間酒店，將林志生拘捕。

當時林志生已經過化裝，他戴一頂假髮，戴眼鏡，並將頭髮故意留長，「他消瘦，不似平時那副肥胖，我們進入房內將他拘捕時，他似乎感到非常詫異。」

警察總監又稱：「當時，他自稱曾與國家警察署長沙圖圖將軍的好友。」

林志生，法庭上，否認他有化裝或企圖逃往外地。在今，整個審訊過程中

菲律賓少女百五十名 被拐到港作應召女郎

（港訊）一百五十名菲律賓少女，在香港作出應召女郎事件。

菲律賓駐港領事館大使羅沙士在答覆記者詢問時，承認他們擬具一份報告，呈菲律賓外交部並尋求外交部長羅薩洛進行調查並採取行動，同時又表示，他們曾經過調查後始作出該報告。

據外電報導：該項報告中指出這些非女住於本港一流的大酒店中，而作出「應召女郎」。

（未完）

醫中 鳳金林 雄國會

喜市定東街後面
2042 FRANKLIN ST., VANCOUVER, B.C.

電話 254-4618

主治：跌打金針、男婦兒科、針灸全科、內外科、風濕痛、陰陽虛損、小腸疝氣、瘰癧痔瘡、遠年爛脚

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
681-1030

地址：片打東街一〇二號
電話：六八一·一〇三〇

陶陶酒家
食譜精研
大謙小酌
悉從尊便

家之遊旅
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr. Phone: 684-3520
258 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

旅行事宜
日台港星馬泰
常備特價遊覽優待
經驗豐富 招呼妥當
如蒙賜顧 極表歡迎
移民機票由港來雲埠及鄰近埠
機票價三百七十八元(加幣)
雷根環球旅遊社啓

行易質橋利
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phone MU3-7451 MU 5-8950
256 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

各地新產品
陸續又駕到
正宗印度咖啡李醬
抽水鮮干西洋菜
日本罐頭紅豆沙
紅棉罐頭純蓮蓉
台灣罐頭魚肉丸
台灣罐頭魚丸
高陸速凍馬拉糕
各式菲律賓土產
大埠鱸魚大帶運到
批發零售壹律歡迎

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.

華區享譽廿餘年
惟一獨特大酒家

午餐 招呼閃電
晚餐 鑊氣保證
筵席 南北食譜
知味仕女 盍興乎來
電話：六八三·壹九三五

利民公司
Leman Leather Goods Co.
265 E. Hastings St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 684-8824

愛祖國用國貨 斷碼皮鞋大平賣！
特別廉價：
男鞋五元九五
女鞋三元九五
童鞋二元九五

春風楊柳萬千條，
六億神州盡舜堯。

傷濕止痛膏適應：風濕疼痛，肩腰痠痛，關節疼痛，跌打損傷。
感冒丹主治：傷風感冒，頭痛咳嗽，清熱散風，解表止咳。

COMMONWEALTH TRUST COMPANY
司公託信衛門金

由六月壹日開始
活期儲蓄儲戶可享年息六厘半
三個月短期儲戶可享年息七厘半
壹年定期儲戶可享年息七厘半
此項儲戶均有加政府保障

本公司辦理各項香港匯兌
辦公時間：星期一至星期四上午九時至下午六時
星期五上午九時至下午九時
本公司在片打街與奧街街角
電話：Phone 683-8221
經理：黃鼎南

司公隆永
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B.C.
681-1734

新到唐山海鮮

獅頭魚 紅三魚
鮮魷魚 大倉魚
大扁魚 大生魚
大鯪魚 田雞肚
鮮大黃花魚 每磅五毛
鮮大馬交魚 每磅六毛

僑胞申請入加拿大國籍
請購簡建平林介山譯著之
「加拿大」
每本五元

大批醬料到步
李成興純淨蠔油，彩色蝦片，
和春盛蝦醬，海鮮醬，磨豉醬。

大批香港粵劇舞台唱片，舞
國語時代曲，中西音樂，舞
曲等唱片，三十三轉十寸
及十二寸慢片抵步。
原音灌製，目錄印備，歡迎函取訂購

簡氏有限公司
CON'S CO. LTD.
103 E. Pender St., Vancouver B.C.
電話：683-1724

東方花舖
Oriental Florists
251 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Tel 681-3448 681-3449
晚間 266-5159

本號常備
四季時花 盆景栽花
花牌花籃 喜筵柏花
大小喜慶 結婚花球
扎頭散花 襟頭名花
各樣俱全 特款花園
價錢克己 工誠精美
僑胞光顧 無任歡迎

司公利庚
GANGLEY TRADING LTD
208 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Tel. 684-7931

祖國海鮮大量供應
土鯪魚、塘虱魚、黃鱔、
馬交魚、黃花魚、敏魚、
肥扁魚、獅頭魚、犬魚、
大宗魚、大明蝦、生魚、
白倉魚、中明蝦、水魚、
紅三魚、霜蝦肉、鮫魚、
標準速凍、清甜美味

東方花舖
Oriental Florists
251 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Tel 681-3448 681-3449
晚間 266-5159

本號常備
四季時花 盆景栽花
花牌花籃 喜筵柏花
大小喜慶 結婚花球
扎頭散花 襟頭名花
各樣俱全 特款花園
價錢克己 工誠精美
僑胞光顧 無任歡迎

泰興有限公司 TAI HING COMPANY LTD. 265 E. Pender St., Vancouver B.C. Canada 電話 MU 4-1028

新到 花旗蝦肉 大紅灰蛋 新靚花菇 五彩皮蛋 特價 珠江豆豉 每罐三毛五 珠江蓮藕 每罐二毛五 有蒂冬菇 每磅三元六毛 日本水麩 伊麵 壹元九毛

黃漢經 Wong Horne Agencies Insurance Agent 441 Gore Ave. Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳 各種火燭保險 買賣營業經紀 會計文房事務 填報入息稅紙 中西契約文件

元豐有限公司 YUEN FONG CO. LTD. 電話 MU 3-6858 MU 3-6859 242 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

大幫登市 冬瓜仔 鮮蓮藕 鮮馬蹄 大肉生薑



神雕俠侶 金庸著 第十八回 破關石守

「是在冰底練的麼？」耶律齊道：「是。」黃蓉又問：「在那裏練的？」耶律齊道：「一晚，我師傅帶我回家，在神龍洞時住過幾年。」黃蓉道：「你這神龍洞，老老生牛牛，你師傅？」耶律齊道：「那便是家父。」黃蓉見李莫愁等結東完事，便下下溪，當下無暇多問，走到武三娘身邊，低聲道：「人心難測，多加小心。」他師父兒反心不再，因知道這位姑娘性格莽撞，叮嚀也是無用，只有她自己多碰幾次壁，才會得到教訓。

耶律齊，完顏二女小誠水性，與黃蓉留在岸上，李莫愁當先引路，自溪水的個洞中潛了下去，耶律齊輕手輕腳，完顏二女跟着李莫愁在溪底暗流中潛行，那地底通道時寬時窄，水流也是忽急忽緩，有時水深沒頂，有時只及腰際，眾人全神戒備而行，終到了古墓的入口，李莫愁扳住岩石，鑽了進去，眾人魚貫而入，心中均想：「若不是她在前面引路，焉能想到這溪底居然別有天地。」這時身周雖已無水，却仍是地天一團，各人手拉着手，唯恐先走，跟着李莫愁曲曲折折的前行，幾乎方向也難以分辨。

又行多時，但覺地勢漸漸高，脚下已有些乾燥，忽聽得靴聲響亮，李莫愁推開了一扇石門，眾人跟着進去，只見得李莫愁道：「此處已正古墓中，我們少刻，這便找揚過去。」自一入古墓，武三娘和耶律齊即寸步不離李莫愁身後，防她使奸行詐，然伸手不見五指，只有以耳代目，凝神傾聽，郭芙和武氏兄弟向來都自負大膽，但此刻深入地底，雙目又如盲了一般，都是不自禁嚇得怦怦心跳。

許鋁質窗門 忠價廉物美 電話六六八四三

廣珍首飾舖 Kwong Chin Ho Co. 39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C. Phone: 682-1516

益豐茶室 YICK FUNG TEA ROOM 137 E. Pender St. Vancouver 4, B. C. Phone: 682-1514

雲高華機煙通公司 Vancouver Chimney Services 684-3937

寶寶公司 Paul & Paul Co. 175 E. Pender Street Vancouver 4, B. C. Phone: MU 1-7657

新到大幫 ABC 西風風扇，免費保用一年，自用另辦到大批新唱片，歡迎賜顧，目錄即備。

新美鮮味 新邊麵飽

伯影照相館 YORKMAN STUDIO 617 Main St. 681-4578 Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710

家庭照相 結婚照相 護照晚上惠顧 請先電約

華強公司 KENWARD CO. 481 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C. 電話 684-8821

專理各種保險 實業生意買賣 商業區實業出賣 新舖位三間，座在繁盛商區，每月可收租壹千五百八十六元，各舖俱已賃出，兼有批約，每貨客生意平穩，入息可有把握，全價十四萬五千元，先交現銀七萬八千元，餘充銀期，有意投資者請蒞臨垂問林昌，定然詳細答覆。

HUGO C. ORRE 曉哥柯氏汽水廠 承接修理與改裝，各種熱水爐，煤油與煤氣爐，在電力機通清潔去水爐，在華區服務有三十餘年，工作妥當，價錢克己，隨時應命。 電話 AL 3-0465 MU 4-2917

大藥房 MAIN DRUG LTD 434 Main St. Vancouver, B.C. 電話 MU 4-2634

榮榮臘味製造廠 精製臘味 批發全球 價目印備 函索即奉 WING WING CO., LTD. 450-460 Hastings St., E. Vancouver 4, B. C. 電話 254-7241 式五四七式國發

加拿大皇家銀行 The Royal Bank of Canada Main & Hastings, Vancouver B.C. Douglas & Pandora, Victoria B.C. 本行特設華務部，專為僑胞辦理一切銀行業務。 辦理一切關於銀業事務。 凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑及遺產，不宜存在家中，以免火燒或盜劫之損失，如保此類貴重文件，本行備有保險箱，每年收費僅七元五角。 華務部可理：馬錦華啓

NOTARY PUBLIC Gordon W. Gumyow 591 Main St. 遺囑 及辦理各種文件 代理買賣物業 電話 MU 1-6513

廣東麵粉 全蛋麵 淨干麵 銀絲麵 麵粉 麵粉

VIADUCT DRUG STORE 648 MAIN STREET PHONE: 681-6336 VANCOUVER, B. C. 懷亞德藥房 特別平賣

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD. 經營一切銀行業務 竭誠服務僑胞 港九均設有分行 歡迎函詢接辦 香港 皇后大道中一一〇號一一四號

國際汽車駕駛學校 遷新址 INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL 386 E. Hastings St. 電話 684-3044

廣珍首飾舖 Kwong Chin Ho Co. 39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C. Phone: 682-1516

許鋁質窗門 忠價廉物美 電話六六八四三

驗眼配鏡專家 周愛權 精較各種時時眼鏡 兼修磨破裂之舊眼鏡 J. K. CHOW OPTOMETRIST 514 Main St., Vancouver 4, B.C. 電話 685-5938

建興建築公司 承接裝修 土木裝修 電話 RE 8-3622



談奇妻讓

她見勸他不來，忍不住了，哇的一聲哭了起來。她飛車飛了一段路，終於煞車，停下來，她才放下心頭塊石，他一隻手離開駕駛盤，她看見他雙手在發抖。

她只在啜泣，他定了定神，才緩緩將汽車開動，不再飛車了。

她也漸漸制止自己的哭，說：「漢你不要這樣好不好？」

他沒有答覆的話，默不作聲。汽車回到市區，他轉車向家裡駛去，對她說：「我有生以來，只愛過你一個人，自然更沒有其他女人找尋過過我，我今晚却要去找女人了。」

她聽了這話有點不明白，問：「找甚麼女人？」

「找個女人，像你一樣，試試看，看除了跟自己的愛人而外，跟別的女人接吻滋味如何。」

她感到啼笑皆非，但仍然問：「你打算找甚麼女人？汝還有別的女朋友？」

「我可不像你，是個大情人，有別的人來追求我，所以我在找個舞女，或娼妓。」

她聽了，說：「你是什麼報復，也是在嘲弄我。」

「不，我只想跟你學習一下。」

她感到被侮辱，但她在自己，不敢發作。

汽車停在門口，她下了車，跑回屋裏去，伏在牀上痛哭。

晚上，她在想，黃漢此時真的去找女人了？此時他已抱着一個女人，在吻，甚至……

她感到一陣妒嫉。

忽然他想到——聽到他去女人自己會妒嫉，最難怪他會妒嫉自己的，她更覺得自己太對不起他，自己確是個應該這樣對待他的。

門鈴響起來，阿彩人報，伊德仁來找她，她斷然回絕說：

「汝說我已經睡了。」

因為白天她，答應過黃漢不再見伊德仁。

阿彩走出去，一會兒，房門有人在敲，她知道這是伊德仁在敲門，不出聲，門外敲門人說話了：「阿英，開門呀，是我。」

聲音是爸爸的聲音，她知道伊德仁仁取爸爸敲門的，她得開門問：

「爸爸，我已睡了，有甚麼事呀？」

「汝開門。」

(二十一)

KING'S BARBER SHOP
Books - Novelties
9668 Jasper Avenue Phone 424 7576
Edmonton, Alberta, Canada

黃智理髮室
精製電風筒十一元
副牌唱片十寸三元
元五角，台灣唱片十二寸二元五角。

本號為台灣國歌唱片駐加總代理，同業批發格外歡迎。

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民入口行裡
日間電話：884-2141
住宅電話：254-9882

舍路天子飯店
KING CAFE
723 S. KING ST., SEATTLE, WASH.
星期美點 蝦餃之王

那華斯高沙銀行
請看你的金錢 增加倍數

購到金錢最奇怪的事，乃是不費力便能增加倍數，在好環境之下另放數元，便會生長……倍數……增加。你放在那華斯高沙銀行儲蓄的金錢便如是，其能漸漸生長且穩健兼有利息，你欲為何事而儲蓄呢？買架新車？為買屋定銀？或謀經營生意？或欲旅行？為兒女教育費？欲使早日得實所望，請即往那華斯高沙銀行開一儲蓄戶口。

那華斯高沙銀行儲蓄部，乃是本行的七十多項服務之一

Ad. S. S.

Scotia BANK
THE BANK OF NOVA SCOTIA

雅慈油漆裝修公司

住家電話 八七六·式六八八 午間電話 式五四·壹四三轉
房屋店舖油漆裝修，大小間格工程，司令執管，地台階梯，裱花紙，修水潤當批，瓦面升補，經驗豐富，價格中平。地址十壹街西叁叁六號

椰樹牌
COCOA-NUT TREE BRAND

新永福
驅風油

加拿大中和行公司總代理
237 Powell St. Vancouver 4, B. C. Canada

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟

設片打街七百九十九號門牌歡迎各界善男信女光臨參拜有求必應或外埠來信求籤代求詳解詳答

電話 256-8774 司理人黃植桂啓
719 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

A & B HOME REPAIRS
Phone 879-9080

緊急修理水喉廿四小時隨時應命
兼修理天面、屋簷水溝、圍牆、土工程、工作精良，價錢克己。

華仁食品
WAH YAN CAFE
619 GORE AVE. VANCOUVER 4, B. C.
電話：六八一·八〇一七

照常營業 馳名蛋撻 羊城飽點 中秋月餅 歡迎外賣

地址：哥街六一九號

商業樓宇 各種燕梳
新舊房屋 大小相宜

▲喜士定東街紅毛泥磚一連四間舖面十五年新平賣三萬四千元(梁德武)
▲喜士定街東三百號舖面兩間取價三萬五千五百元(梁德武)
▲列治治四年新舖名貴大方土庫有車房及睡房取價四萬七千五百元(黃潤德)
▲喜士定街乃磨街西人舖主西人裝修現現有酒樓若加費裝修在內更更佳價一萬三千二百元(梁德武)
▲喜士定東街近非沙大藥房新屋街角舖位置三間舖面兩間在喜士定街大屋取價三萬四千元(梁德武)
▲北雲街東街每月生意營業七千七百元無競爭好架樓店主要休息中賣式三千元(梁德武)
▲西區街角式十八間舖三合土相文樓每年入息三萬四千元取價三十萬(梁一強)
▲近大學區四區五年新、間舖面二十個一個舖面角位位置租租九萬九千元取價式十七萬五千元(梁一強)
▲商業區地段位於二十二街東式千九百號東南街角地舖一十七尺全價六萬六千元(梁春廣)

▲魯拔街夾廿九街角四間舖面四組辦公室兩層樓六年新全價七萬元(梁德武)
▲本號代辦人壽火險房屋汽車各項保險各項業務(梁德武)
公證人 梁德武

電話 266-8702

打片實業公司
Pender Realty & Insurance
- Agencies Ltd. -
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.
本華英 325-3405 梁一強 FA 5-1844 黃潤德 277-5841
梁德武 325-3757

你的公債券 應被焚燬嗎?

你的本區可有真實的焚燬保險嗎？最穩固地方莫如將你所有之貴重物品如公債票、燕梳紙及屋契等放在滿地可銀行之保險箱內。每週所費不過十仙至其他貴重物品亦可存貯，所需之廉平，請即與本行接洽，切勿遲遲，以免後悔。

BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDER & COLUMBIA STS. BRANCH
經理 馬國材
由壹八零七年為加國各界人士服務

廣生雜貨行
238 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032

新到

唐山冬瓜仔 鮮蓮藕 唐山生羌 鮮馬蹄 安利幼蛋麵 尹民跌打風濕膏 屈臣氏通靈水 韋廉氏嬰兒藥片 安利寬蛋麵

每逢星期式猪肉、牛肉、大減價，歡迎光顧。

瑞士糖 白兔糖 福榮生抽王 福榮老抽王 油浸鰻魚 海興毛菇 杏桃芝麻糖 粽衣掃 兜安氏藥膏

袁日光
K. Y. DESIGN
1414 W. 70th AVE.,
Phone: 263-4656

裝修旅店 改造華麗 設計佈置 免費估價 屋宇圖則 大小工程 取價公平 僑胞光顧 一律歡迎

園桃
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C.

廚師上等 調味烹飪 地方推廣 招呼妥當 大廳小酌 隨時應命 備有光顧 格外歡迎

電話 684-3743 684-4822

馬君寶

專上門修理電器洗衣機乾衣機電爐
具政府牌照
電話 三式七式八六七 或三式五〇五式七

美寶

院容美界女
上樓號九東街士喜
五一四六三街八六
約預話電手老美工
意滿證保新景型髮

四海茶室
Shui Hsui Cafe
253 Keefer St.,
Vancouver, B. C.
電話：六八一·三七二一

星期美點 羊城味道 經濟時菜 猶太價錢

營業時間：每天下午八時

市應鴨嫩創生
B. C. GOOSE & DUCK FARMS
PORT KELLS, B. C.

為省人力問題，今年特委託豐瑞永隆公司代售本園半創八星期嫩鴨，有意者請到該店洽商。

每斤：Wing Lung Market Co. Vancouver 4, B. C. Phone 681-734

余鴻智
專時政府牌照修理一切電器上程較電火，免費估價，取價時平。請電式五五·五三式

樓翠翡
JADE PALACE
252 E. PENDER ST.,
Tel. 684-3525

有香港名師 特別小菜 南北美點 僑胞服務 打牙祭

室茶園雅

號十七百二街路跑址地
設隨意小菜
中西點心 龍鳳喜飽 賀壽桃飽 宴會茶點 中秋月餅

電話 六八八·六五二七

昌記油漆

承接接泥水木工程 忠誠為僑胞服務 工作快捷妥當 電話 六八八·五九百

明達

承接木工油漆 專做裝修門及時代化傢俬 即日電話 876-4740

店飯冠金
GOLDEN CROWN REST.
538-540 Main St.,
Vancouver, B. C.
Phone: 688-3329

專營中國南北 菜式時間早上 十一時半至晚 上九時半敬希 各位光臨指導 由即日起 供應茶點

Hi-Craft Service
337 PRIOR ST. (MAIN)
電話 254-2797-874-8348
9 to 9 - 7 Days

專修傳真機，散音機，立體聲機，自動洗衣機，乾衣機及各種大小電器，保證妥當，價格公道，格外歡迎。

光顧，請到該店洽商。可西人，開業詳情請洽。

林普安接運貨物行李
並代理 ANWAY 公司
日用品 電話 874-7072

